

# **Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes**

États financiers  
Le 31 mars 2010

Le 21 juin 2010

## Rapport des vérificateurs

### Aux membres de la Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes

Nous avons vérifié le bilan de la **Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes** (la «*Commission*») au 31 mars 2010, ainsi que les états des fonds engagés, des recettes et dépenses - subventions et des recettes et dépenses - administration pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes canadiennes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la Commission au 31 mars 2010, ainsi que les résultats de ses activités pour l'exercice terminé à cette date conformément aux conventions comptables généralement reconnues au Canada.

*PricewaterhouseCoopers s.r.l./s.e.n.c.r.l.*

Comptables agréés

# Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes

## Bilan au 31 mars 2010

|  | 2010<br>\$        | 2009<br>\$        |
|--|-------------------|-------------------|
| <b>Actif</b>   |                   |                   |
| Encaisse   | 1 991 148         | 1 063 634         |
| Frais payés d'avance   | 76 319            | 79 306            |
| Montants à recevoir  |                   |                   |
| Gouvernement du Canada   | 8 573 864         | 14 235 768        |
| Nouveau-Brunswick  | 25 787 513        | 24 415 271        |
| Terre-Neuve  | 222 865           | 204 000           |
| Nouvelle-Écosse  | 382 585           | 153 878           |
| Île-du-Prince-Édouard  | 4 841 446         | 494 714           |
| Montant à recevoir du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique | –                 | 11 130            |
| Autres comptes débiteurs   | 48 399            | 77 234            |
|  | <u>41 924 139</u> | <u>40 734 935</u> |
| <b>Passif</b>  |                   |                   |
| Comptes créditeurs et charges à payer                                | 56 644            | 40 306            |
| Montant à verser au Conseil des premiers ministres de l'Atlantique   | 3 518             | –                 |
| Sommes à verser aux établissements                                   |                   |                   |
| Subventions de fonctionnement  | 8 397 329         | 3 615 633         |
| Subventions de capital   | 2 923 250         | 3 289 888         |
| Autres   | 9 170 212         | 13 657 298        |
|  | <u>20 490 791</u> | <u>20 562 819</u> |
| Recettes différées   | 18 319            | 88 478            |
|  | <u>20 569 272</u> | <u>20 691 603</u> |
| <b>Fonds engagés</b>   |                   |                   |
| Subventions de fonctionnement  | 17 012 740        | 14 540 180        |
| Subventions de capital   | 4 342 127         | 5 503 152         |
|  | <u>21 354 867</u> | <u>20 043 332</u> |
|  | <u>41 924 139</u> | <u>40 734 935</u> |

### Engagements (note 5)

#### Au nom de la Commission,

\_\_\_\_\_ Membre

\_\_\_\_\_ Membre

# Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes

État des fonds engagés

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

|   |                             |                           |                                     |              | <u>2010</u>       | <u>2009</u>       |
|---|-----------------------------|---------------------------|-------------------------------------|--------------|-------------------|-------------------|
|   | Nouveau-<br>Brunswick<br>\$ | Nouvelle-<br>Écosse<br>\$ | Île-du-<br>Prince-<br>Édouard<br>\$ | Autres<br>\$ | Total<br>\$       | Total<br>\$       |
| <b>Subventions de fonctionnement</b>                  |                             |                           |                                     |              |                   |                   |
| Solde au début de l'exercice                          | 13 065 484                  | 143 460                   | 1 328 736                           | 2 500        | 14 540 180        | 12 332 330        |
| Augmentation nette<br>(diminution) pour<br>l'exercice | (1 438 837)                 | (67 283)                  | 1 736 044                           | 41           | 229 965           | 2 247 850         |
| Virement de capital                                   | 2 282 595                   | –                         | –                                   | –            | 2 282 595         | –                 |
| Virement à l'administration                           | (40 000)                    | –                         | –                                   | –            | (40 000)          | (40 000)          |
| Solde à la fin de l'exercice                          | <u>13 869 242</u>           | <u>76 177</u>             | <u>3 064 780</u>                    | <u>2 541</u> | <u>17 012 740</u> | <u>14 540 180</u> |
| <b>Subventions de capital</b>                         |                             |                           |                                     |              |                   |                   |
| Solde au début de l'exercice                          | 5 502 060                   | –                         | 1 092                               | –            | 5 503 152         | 4 072 060         |
| Augmentation nette pour<br>l'exercice                 | 1 108 276                   | –                         | 13 294                              | –            | 1 121 570         | 1 431 092         |
| Virement de capital                                   | (2 282 595)                 | –                         | –                                   | –            | (2 282 595)       | –                 |
| Solde à la fin de l'exercice                          | <u>4 327 741</u>            | <u>–</u>                  | <u>14 386</u>                       | <u>–</u>     | <u>4 342 127</u>  | <u>5 503 152</u>  |
| <b>Fonds engagés à la fin<br/>de l'exercice</b>       | <u>18 196 983</u>           | <u>76 177</u>             | <u>3 079 166</u>                    | <u>2 541</u> | <u>21 354 867</u> | <u>20 043 332</u> |

# Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes

État des recettes et dépenses - subventions

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

|  | Nouveau-Brunswick  |                  | Nouvelle-Écosse (note 1) |            | Île-du-Prince-Édouard |                | Autres     |            | Total            |                  |
|--|--------------------|------------------|--------------------------|------------|-----------------------|----------------|------------|------------|------------------|------------------|
|  | 2010<br>\$         | 2009<br>\$       | 2010<br>\$               | 2009<br>\$ | 2010<br>\$            | 2009<br>\$     | 2010<br>\$ | 2009<br>\$ | 2010<br>\$       | 2009<br>\$       |
| <b>Subventions de fonctionnement</b>                       |                    |                  |                          |            |                       |                |            |            |                  |                  |
| <b>Recettes</b>  |                    |                  |                          |            |                       |                |            |            |                  |                  |
| Subventions  |                    |                  |                          |            |                       |                |            |            |                  |                  |
| Sans restrictions  | 230 138 175        | 111 242 305      | 382 585                  | 173 750    | 53 823 593            | 47 179 825     | –          | –          | 284 344 353      | 158 595 880      |
| Avec restrictions  | 9 113 146          | 9 118 071        | –                        | –          | 1 134 700             | 1 134 700      | –          | –          | 10 247 846       | 10 252 771       |
| Autres   | –                  | –                | –                        | –          | –                     | –              | 6 480 715  | 6 669 035  | 6 480 715        | 6 669 035        |
|  | 239 251 321        | 120 360 376      | 382 585                  | 173 750    | 54 958 293            | 48 314 525     | 6 480 715  | 6 669 035  | 301 072 914      | 175 517 686      |
| <b>Dépenses</b>  |                    |                  |                          |            |                       |                |            |            |                  |                  |
| Subventions  |                    |                  |                          |            |                       |                |            |            |                  |                  |
| Sans restrictions (Tableau A)                              | 232 737 396        | 109 207 558      | 449 868                  | 173 750    | 51 954 372            | 47 184 001     | –          | –          | 285 141 636      | 156 565 309      |
| Avec restrictions (Tableau B)                              | 7 952 762          | 8 899 029        | –                        | –          | 1 267 877             | 1 136 463      | –          | –          | 9 220 639        | 10 035 492       |
| Autres (note 2)  | –                  | –                | –                        | –          | –                     | –              | 6 480 674  | 6 669 035  | 6 480 674        | 6 669 035        |
|  | 240 690 158        | 118 106 587      | 449 868                  | 173 750    | 53 222 249            | 48 320 464     | 6 480 674  | 6 669 035  | 300 842 949      | 173 269 836      |
| <b>Augmentation nette<br/>(diminution) pour l'exercice</b> | <b>(1 438 837)</b> | <b>2 253 789</b> | <b>(67 283)</b>          | <b>–</b>   | <b>1 736 044</b>      | <b>(5 939)</b> | <b>41</b>  | <b>–</b>   | <b>229 965</b>   | <b>2 247 850</b> |
| <b>Subventions de capital</b>                              |                    |                  |                          |            |                       |                |            |            |                  |                  |
| <b>Recettes</b>  | 50 000 000         | 2 500 000        | –                        | –          | 2 764 900             | 760 900        | –          | –          | 52 764 900       | 3 260 900        |
| <b>Dépenses (Tableau C)</b>                                | 48 891 724         | 1 070 000        | –                        | –          | 2 751 606             | 759 808        | –          | –          | 51 643 330       | 1 829 808        |
| <b>Augmentation nette pour<br/>l'exercice</b>              | <b>1 108 276</b>   | <b>1 430 000</b> | <b>–</b>                 | <b>–</b>   | <b>13 294</b>         | <b>1 092</b>   | <b>–</b>   | <b>–</b>   | <b>1 121 570</b> | <b>1 431 092</b> |

# Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes

État des recettes et dépenses - administration

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

---

|  | 2010<br>\$      | 2009<br>\$      |
|--|-----------------|-----------------|
| <b>Recettes</b>  |                 |                 |
| Contributions  |                 |                 |
| Nouveau-Brunswick  | 521 274         | 522 994         |
| Nouvelle-Écosse  | 653 497         | 655 656         |
| Île-du-Prince-Édouard  | 96 628          | 96 945          |
| Virement des réserves de fonctionnement  |                 |                 |
| Nouveau-Brunswick  | 40 000          | 40 000          |
| Recettes des projets   | 362 727         | 154 932         |
|  | <hr/> 1 674 126 | <hr/> 1 470 527 |
| <b>Dépenses</b>  |                 |                 |
| Salaires et charges sociales   | 941 319         | 984 575         |
| Location des bureaux   | 100 348         | 97 457          |
| Services professionnels  | 181 812         | 43 849          |
| Déplacement  |                 |                 |
| Membres du conseil   | 12 443          | 19 871          |
| Autres   | 20 002          | 29 450          |
| Allocation quotidienne   | 2 975           | 3 825           |
| Projets spéciaux (note 3)  | 270 778         | 196 690         |
| Fournitures de bureau, téléphone et poste  | 30 714          | 31 833          |
| Mobilier et matériel de bureau   | 29 550          | 24 870          |
| Publications   | 26 970          | 5 070           |
| Autres   | 53 697          | 44 167          |
|  | <hr/> 1 670 608 | <hr/> 1 481 657 |
| <b>Excédent des recettes sur les dépenses (dépenses sur les recettes)<br/>de l'exercice (note 4)</b> | <hr/> 3 518     | <hr/> (11 130)  |

# Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes

Notes afférentes aux états financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

---

## 1 Principales conventions comptables

### Contenu de ces états financiers

Conformément aux lois sur la Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes (la «*Commission*») (Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard - article 18; Nouvelle-Écosse - article 19), les provinces ont le choix de verser les subventions directement aux établissements ou de passer par la Commission. Puisque la province de la Nouvelle-Écosse verse les subventions directement aux établissements de la Nouvelle-Écosse, ces états financiers ne comprennent que les subventions de fonctionnement et de capital versées aux établissements du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard.

### Utilisation des prévisions

Les états financiers sont présentés conformément aux principes comptables généralement reconnus. Ces principes obligent les gestionnaires à faire des prévisions et des hypothèses qui peuvent influencer sur le montant de l'actif et du passif rapporté, sur les éléments de passif éventuel à la date de présentation des états financiers, ainsi que sur le montant des recettes et des dépenses pour la période faisant l'objet du rapport. Les résultats réels pourraient ainsi être différents de ceux fournis dans le rapport.

### Immobilisations corporelles

La Commission passe en charge les immobilisations au cours de l'année d'acquisition. Si la Commission avait capitalisé et amorti ses immobilisations, son bilan aurait inclus les éléments suivants: matériel et fournitures de bureau, matériel et logiciels informatiques et améliorations locatives, dont la valeur comptable nette aurait été d'environ 86 375 \$ (80 951 \$ en 2009).

### Régime de retraite

La Commission participe au *Régime de retraite du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique et des employeurs participants*. On constate une charge de retraite lorsque l'on fait ou que l'on doit les contributions. Durant la période, la Commission a constaté une charge de retraite de 139 747 \$ (159 202 \$ en 2009).

### Instruments financiers

La Commission a évalué la juste valeur de ses instruments financiers en fonction des taux d'intérêt et de la valeur marchande actuels ainsi que du prix courant des instruments financiers assortis de conditions similaires. Les instruments financiers consistent en des sommes à recevoir qui se solderont en de futures rentrées de fonds, ainsi qu'en des sommes à payer qui entraîneront de futures dépenses.

Effectuées à un moment précis, les estimations de la juste valeur reposent sur des renseignements pertinents sur les marchés et des renseignements sur les instruments financiers. Elles sont d'ordre subjectif, comportent des incertitudes et nécessitent une grande part d'interprétation. Par conséquent, elles sont difficiles à évaluer avec précision. Toute modification des hypothèses de base pourrait avoir une incidence sur celles-ci.

La juste valeur des sommes à recevoir et à payer équivaut approximativement à leur valeur comptable en raison de leur échéance à court terme.

# Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes

Notes afférentes aux états financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

---

## 1 Principales conventions comptables (suite)

### Instruments financiers (suite)

La Commission s'expose à des risques de crédit normaux en ce qui concerne ses sommes à recevoir. Des provisions pour créances irrécouvrables potentielles sont maintenues et aucune perte de ce type n'a été constatée à ce jour. La direction soutient que la Commission ne s'expose à aucun risque de crédit important et qu'aucune provision pour créances douteuses n'a été consignée aux comptes.

## 2 Autres activités

Au cours de l'exercice, la Commission a déboursé des fonds au titre de ce qui suit:

|  | 2010<br>\$      | 2009<br>\$      |
|--|-----------------|-----------------|
| Gouvernement du Canada – contributions aux établissements sous l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur les langues officielles dans l'enseignement                          | 5 337 632       | 5 317 028       |
| Gouvernement du Canada – programme de contribution pour l'amélioration de l'accès aux services de santé pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire | 577 677         | 949 650         |
| Province de l'Île-du-Prince-Édouard – places dans les programmes de réhabilitation   | 342 500         | 166 250         |
| Province de l'Île-du-Prince-Édouard – Hôpital Victoria General   | –               | 32 107          |
| Province de Terre-Neuve-et-Labrador – médecine   | 12 865          | –               |
| Province de Terre-Neuve et Labrador – places dans les programmes de réhabilitation   | 210 000         | 204 000         |
|  | <hr/> 6 480 674 | <hr/> 6 669 035 |

# Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes

Notes afférentes aux états financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

---

## 3 Projets spéciaux

|  | <b>2010</b>    | <b>2009</b>    |
|--|----------------|----------------|
|  | \$             | \$             |
| Sondages des diplômés et diplômées           | 224 169        | 98 064         |
| Conférence de la CESPM/Atelier/Collaboration | 2 671          | –              |
| Autres                                       | 43 938         | 98 626         |
|  | <u>270 778</u> | <u>196 690</u> |

## 4 Recettes et dépenses – Administration

L'excédent des recettes sur les dépenses de l'exercice est considéré comme faisant partie du Fonds consolidé et, par conséquent, a été inclus dans le montant à verser au Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

## 5 Engagements

### Locaux à bureaux

Voici les futurs montants annuels minimums à payer pour un bail à long terme d'installations et d'équipement de bureau:

|                                       | \$     |
|---------------------------------------|--------|
| Exercice se terminant le 31 mars 2011 | 85 173 |
| 2012                                  | 85 173 |
| 2013                                  | 85 173 |
| 2014                                  | 85 173 |
| 2015                                  | 85 173 |
| 2016                                  | 21 293 |

# Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes

Tableau des dépenses relatives aux subventions sans restrictions

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

Tableau A

|  | 2010<br>\$  | 2009<br>\$  |
|--|-------------|-------------|
| <b>Nouveau-Brunswick</b>   |             |             |
| Établissements   |             |             |
| Collège de technologie forestière des Maritimes                          | 1 931 424   | 1 931 424   |
| Mount Allison University   | 17 282 701  | 6 434 312   |
| St. Thomas University  | 10 385 597  | 3,820,540   |
| Université de Moncton  | 63 009 369  | 24 838 581  |
| University of New Brunswick  | 104 993 613 | 41 020 433  |
| University of Prince Edward Island – Collège vétérinaire de l'Atlantique | 5 111 148   | 5 493 662   |
|  | 202 713 852 | 83 538 952  |
| Virements interprovinciaux   |             |             |
| Université de Sherbrooke   | 1 205 080   | 1 084 199   |
| Province de Terre-Neuve-et-Labrador                                      | 1 212 500   | 950 000     |
| Province de la Nouvelle-Écosse   | 7 373 700   | 4 652 700   |
| Province de l'Ontario  | 33 369      | 19 932      |
| Dalhousie University   | 804 580     | 522 145     |
| Province de Québec   | 7 665 291   | 7 193 298   |
|  | 18 294 520  | 14 422 274  |
| Subvention en remplacement de l'impôt foncier municipal                  | 11 241 321  | 11 031 376  |
| Autres   | 487 703     | 214 956     |
|  | 232 737 396 | 109 207 558 |
| <b>Nouvelle-Écosse</b>   |             |             |
| Virements interprovinciaux   |             |             |
| Province de Québec   | 371 845     | 173 750     |
| CESPM Sondage auprès des diplômés  | 78 023      | –           |
|  | 449 868     | 173 750     |
| <b>Île-du-Prince-Édouard</b>   |             |             |
| Établissements   |             |             |
| Holland College  | 15 189 903  | 14 007 903  |
| University of Prince Edward Island                                       | 30 108 871  | 27 907 872  |
|  | 45 298 774  | 41 915 775  |
| Virements interprovinciaux   |             |             |
| Province de la Nouvelle-Écosse   | 6 541 600   | 5 199 100   |
| Province de l'Ontario  | 5 874       | 5 816       |
| Province de Québec   | 96 587      | 63 310      |
|  | 6 644 061   | 5 268 226   |
| Autres   | 11 537      | –           |
|  | 51 954 372  | 47 184 001  |
|  | 285 141 636 | 156 565 309 |

# Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes

Tableau des dépenses relatives aux subventions avec restrictions

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

Tableau B

|   | 2010<br>\$ | 2009<br>\$ |
|---|------------|------------|
| <b>Nouveau-Brunswick</b>                        |            |            |
| Collège de technologie forestière des Maritimes | 46 887     | 159 808    |
| Mount Allison University                        | 928 210    | 928 210    |
| St. Thomas University                           | 232 550    | 435 578    |
| Université de Moncton                           | 2 623 864  | 2 612 512  |
| University of New Brunswick                     | 3 391 953  | 3 978 508  |
| Projet commun – réseau informatique             | 729 298    | 784 413    |
|   | <hr/>      | <hr/>      |
|   | 7 952 762  | 8 899 029  |
| <b>Île-du-Prince-Édouard</b>                    |            |            |
| Holland College                                 | 835 360    | 660 658    |
| University of Prince Edward Island              | 384 600    | 384 600    |
| Projet commun – réseau informatique             | 47 917     | 91 205     |
|   | <hr/>      | <hr/>      |
|   | 1 267 877  | 1 136 463  |
|   | <hr/>      | <hr/>      |
|   | 9 220 639  | 10 035 492 |

# Commission de l'enseignement supérieur des Provinces maritimes

Tableau des dépenses relatives aux subventions de capital

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

Tableau C

|                                    | 2010<br>\$ | 2009<br>\$ |
|------------------------------------|------------|------------|
| <b>Nouveau-Brunswick</b>           |            |            |
| Mount Allison University           | 5 441 020  | 6 699      |
| St. Thomas University              | 3 308 076  | 504 102    |
| Université de Moncton              | 14 767 586 | 21 917     |
| University of New Brunswick        | 25 375 042 | 537 282    |
|                                    | <hr/>      | <hr/>      |
|                                    | 48 891 724 | 1 070 000  |
| <b>Île-du-Prince-Édouard</b>       |            |            |
| University of Prince Edward Island | 2 751 606  | 759 808    |
|                                    | <hr/>      | <hr/>      |
|                                    | 51 643 330 | 1 829 808  |

